

STATUTS REFONDUS
DE LA
PROVINCE DE QUÉBEC, 1941

REVISED STATUTES
OF THE
PROVINCE OF QUEBEC, 1941

STATUTS REFONDUS DE LA PROVINCE
DE QUÉBEC, 1941

TABLE DES MATIÈRES

VOLUME I

AVANT-TEXTE: Documents constitutionnels
concernant la Province de Québec, I
PRÉLIMINAIRES: Loi concernant les Statuts
refondus, 1941, LXXXIII
Rapport des personnes chargées de la re-
fonte, LXXXVI
Proclamation, LXXXVII
Tableau A, xc
Table des matières, cxli
Table alphabétique des chapitres, cliii
Concordance des chapitres, clxx

CHAP.	TITRE
1	Loi concernant les statuts.
2	Loi du temps réglementaire.
3	Loi de la division territoriale.
4	Loi de la Législature.
5	Loi électorale de Québec.
6	Loi des élections contestées de Québec.
7	Loi de l'exécutif.
8	Loi des renvois à la Cour du banc du roi.
9	Loi des commissions d'enquête.
10	Loi des employés publics.
11	Loi du service civil.
12	Loi du service extérieur.
13	Loi des pensions.
14	Loi des assurances collectives sur la vie et contre la maladie des employés publics.
15	Loi des tribunaux judiciaires.
16	Loi de la Régie des services publics.
17	Loi des cours de recorder.
18	Loi des privilèges des juges de paix et des magistrats.
19	Loi des jurés.
20	Loi des shérifs.
21	Loi des huissiers.
22	Loi des coroners.
23	Loi des sténographes.
24	Loi des salaires de certains officiers de justice.

REVISED STATUTES OF THE PROVINCE
OF QUEBEC, 1941

TABLE OF CONTENTS

VOLUME I

PREFIX: Constitutional Documents concern-
ing the Province of Quebec, I
PRELIMINARY: An Act respecting the Revised
Statutes, 1941, LXXXIII
Report of the persons charged with the
Revision, LXXXVI
Proclamation, LXXXVII
Schedule A, xc
Table of Contents, cxli
Alphabetical Table of Chapters, cliii
Concordance of Chapters, clxx

CHAP.	TITLE
1	Interpretation Act.
2	Standard Time Act.
3	Territorial Division Act.
4	Legislature Act.
5	The Quebec Election Act.
6	Quebec Controverted Elections Act.
7	Executive Power Act.
8	Court of King's Bench Reference Act.
9	Public Inquiry Commission Act.
10	Public Officers Act.
11	Civil Service Act.
12	Outside Service Act.
13	Pension Act.
14	Public Officers Life and Sickness Group Insurance Act.
15	Courts of Justice Act.
16	Public Service Board Act.
17	Recorder's Courts Act.
18	Magistrate's Privilege Act.
19	Jury Act.
20	Sheriffs' Act.
21	Bailiffs' Act.
22	Coroners' Act.
23	Stenographers' Act.
24	Officers of Justice Salary Act.

CHAP.	TITRE	CHAP.	TITLE
25	Loi des effets non réclamés en possession des greffiers de la paix.	25	Unclaimed Stolen Goods Act.
26	Loi des cautionnements dans les causes criminelles.	26	Criminal Cases Recognizance Act.
27	Loi du paiement des témoins de la couronne.	27	Crown Witnesses Payment Act.
28	Loi des actions pénales.	28	Penal Actions Act.
29	Loi des convictions sommaires de Québec.	29	Quebec Summary Convictions Act.
30	Loi du paiement des amendes.	30	Fines Payment Act.
31	Loi des palais de justice et prisons.	31	Court House and Gaol Act.
32	Loi des palais de justice incendiés.	32	Burnt Court House Act.
33	Loi de l'entretien des prisonniers.	33	Support of Prisoners Act.
34	Loi du travail des prisonniers.	34	Prison Labour Act.
35	Loi des fermes pour les prisonniers ou les jeunes délinquants.	35	Prisoners or Juvenile Delinquents Farm Act.
36	Loi de l'abrégement des peines.	36	Penalty Remission Act.
37	Loi des prisons de réforme pour les jeunes délinquants.	37	Reformatory Prison Act.
38	Loi des écoles de réforme.	38	Reformatory School Act.
39	Loi des écoles d'industrie.	39	Industrial School Act.
40	Loi du travail dans les écoles de réforme et d'industrie.	40	Reformatory and Industrial Schools Work Act.
41	Loi du placement en apprentissage des enfants internés.	41	Children's Apprenticeship Act.
42	Loi des statistiques judiciaires.	42	Judicial Statistics Act.
43	Loi des départements.	43	Public Department Act.
44	Loi du département du Conseil exécutif.	44	Executive Council Act.
45	Loi instituant un service général d'achats pour le gouvernement.	45	An Act to establish a General Purchasing service for the Government.
46	Loi du département du procureur général.	46	Attorney-General's Department Act.
47	Loi de la Sûreté Provinciale et de la Police des liqueurs.	47	An Act respecting the Provincial Police Force and the liquor Police Force.
48	Loi de la nomination des constables.	48	Constables' Appointment Act.
49	Loi concernant les détectives particuliers.	49	An Act Respecting Private Detectives.
50	Loi des maisons de désordre.	50	Disorderly House Act.
51	Loi des bombes lacrymogènes.	51	Tear Bomb Act.
52	Loi concernant la propagande communiste.	52	Act Respecting Communistic Propaganda.
53	Loi des journaux et autres publications.	53	Newspaper Declaration Act.
54	Loi des représentations théâtrales.	54	Theatrical Performance Act.

CHAP.	TITRE
55	Loi des vues animées.
56	Loi des concours physiques.

VOLUME II

CHAP.	TITRE
57	Loi du secrétariat.
58	Loi du recensement provincial.
59	Loi de l'instruction publique.
60	Loi du mérite scolaire.
61	Loi des subventions aux collèges classiques.
62	Loi des cours professionnels.
63	Loi de l'enseignement spécialisé.
64	Loi des écoles professionnelles.
65	Loi des concours littéraires ou scientifiques.
66	Loi de l'art musical.
67	Loi des bourses pour des cours additionnels.
68	Loi de l'aide à la jeunesse.
69	Loi des musées de la province.
70	Loi des monuments historiques ou artistiques.
71	Loi du département du trésor.
72	Loi du revenu et de la vérification des comptes.
73	Loi du contrôle du revenu.
74	Loi de la prescription des paiements à la couronne.
75	Loi des timbres.
76	Loi des licences.
77	Loi de l'impôt sur les corporations.
78	Loi de la taxe sur les transferts de valeurs mobilières.
79	Loi des droits sur certaines mutations de propriétés.
80	Loi des droits sur les successions.
81	Loi du remboursement des subsides par les chemins de fer.
82	Loi du pourcentage sur les honoraires de certains officiers publics.
83	Loi de la gasoline.
84	Loi de la manutention de la gasoline.
85	Loi des droits sur les divertissements.

CHAP.	TITRE
55	Moving Pictures Act.
56	Physical Contests Act.

VOLUME II

CHAP.	TITRE
57	Provincial Secretary's Department Act.
58	Provincial Census Act.
59	Education Act.
60	Scholastic Merit Act.
61	Classical College Subsidy Act.
62	Vocational Courses Act.
63	Specialized Schools Act.
64	Trade-schools Act.
65	Literary or Scientific Competitions Act.
66	Music Encouragement Act.
67	Post-Graduate Scholarship Act.
68	Youth Aid Act.
69	Provincial Museum Act.
70	Historic Monuments Act.
71	Treasury Department Act.
72	Provincial Audit Act.
73	Provincial Revenue Act.
74	Crown Payments Prescription Act.
75	Stamp Act.
76	Quebec License Act.
77	Corporation Tax Act.
78	Security Transfer Tax Act.
79	Property Transfer Duty Act.
80	Quebec Succession Duties Act.
81	Railway Subsidy Repayment Act.
82	Public Officers' Fees Percentage Act.
83	Gasoline Act.
84	Gasoline Handling Act.
85	Amusement Tax Act.

CHAP.	TITRE	CHAP.	TITLE
86	Loi de l'impôt de Québec sur le revenu.	86	Quebec Income Tax.
87	Loi de l'impôt sur le tabac.	87	Tobacco Tax Act.
88	Loi de l'impôt sur la vente en détail.	88	Retail Sales Tax Act.
89	Loi de la taxe d'hôpital sur les repas.	89	An Act respecting the Hospital Tax on Meals.
90	Loi pourvoyant à la création d'un fonds éducationnel à même les ressources naturelles de la province.	90	An Act provide for the Creation of an Education Fund from the Natural Resources of the Province.
91	Loi du fonds des municipalités.	91	Municipalities Fund Act.
92	Loi du département des terres et forêts.	92	Department of Lands and Forests Act.
93	Loi des terres et forêts.	93	Lands and Forests Act.
94	Loi des mesureurs de bois.	94	Quebec Cullers' Act.
95	Loi relative à l'expédition du bois à l'étranger.	95	An Act respecting the Shipping of Wood to Places outside of the Province.
96	Loi des compagnies de flottage.	96	Timber-Driving Companies Act.
97	Loi de l'enseignement forestier.	97	Forest Research Promotion Act.
98	Loi du régime des eaux courantes.	98	Water-Course Act.
99	Loi de l'électricité.	99	Electricity Act.
100	Loi relative à l'exportation de la force hydro-électrique.	100	An Act respecting the Exportation of Hydro-Electric Power.
101	Loi de la commission de géographie de Québec.	101	Quebec Geographical Commission Act.
102	Loi des biens en déshérence ou confisqués.	102	Escheat and Confiscation Act.
103	Loi du département de la colonisation.	103	Colonization Act.
104	Loi des terres de colonisation.	104	Colonization Land Sales Act.
105	Loi pour promouvoir la colonisation et le retour à la terre.	105	Colonization Promoting and Return to the Land Act.
106	Loi de l'acquisition de certaines terres pour fins de colonisation.	106	Colonization Land Acquisition Act.
107	Loi des sociétés de colonisation.	107	Colonization Societies Act.
108	Loi des chemins de colonisation.	108	Colonization Roads Act.
109	Loi de l'établissement des vétérans.	109	Soldiers Settlement Act.
110	Loi de la protection des colons.	110	Settlers Protection Act.
111	Loi du département de l'agriculture.	111	Department of Agriculture Act.
112	Loi du drainage.	112	Drainage Act.
113	Loi du crédit agricole du Québec.	113	Quebec Farm Credit Act.
114	Loi du prêt agricole de Québec.	114	Quebec Farm Loan Act.
115	Loi de la Chambre agricole de Québec.	115	Quebec Chamber of Agriculture Act.
116	Loi du mérite agricole.	116	Agricultural Merit Act.
117	Loi des sociétés d'agriculture.	117	Agricultural Societies Act.
118	Loi des cercles agricoles.	118	Farmers' Clubs Act.
119	Loi des sociétés coopératives de cercles agricoles.	119	Farmers' Club Cooperative Societies Act.
120	Loi des sociétés coopératives agricoles.	120	Cooperative Agricultural Associations Act.

CHAP.	TITRE	CHAP.	TITLE
121	Loi des sociétés d'horticulture.	121	Horticultural Societies Act.
122	Loi des syndicats d'élevage.	122	Stock-breeding Syndicates Act.
123	Loi des sociétés agricoles et laitières.	123	Farmers' and Dairymen's Associations Act.
124	Loi de la société d'industrie laitière de Québec.	124	Dairy Association Act.
125	Loi de l'École de laiterie et des écoles moyennes d'agriculture.	125	Dairy and Agricultural Schools Act.
126	Loi des produits laitiers.	126	Dairy Products Act.
127	Loi concernant le prix du lait et de la crème.	127	An Act respecting the Price of Milk and Cream.
128	Loi des sociétés de fabrication de beurre et de fromage.	128	Butter and Cheese Societies Act.
129	Loi des sociétés de patrons de fabriques de produits laitiers.	129	Dairy Products Factories Patrons' Societies Act.
130	Loi des halles au beurre et au fromage.	130	Butter and Cheese Exchanges Act.
131	Loi des fermes de démonstration.	131	Demonstration Farms Act.
132	Loi des produits agricoles.	132	Agricultural Products Act.
133	Loi pour aider la vente des produits agricoles.	133	An Act to aid the Sale of Agricultural Products.
134	Loi concernant le tabac.	134	Tobacco Act.
135	Loi de la protection sanitaire des animaux.	135	Animal Health Protection Act.
136	Loi de la protection des animaux pur sang.	136	Thoroughbred Cattle Act.
137	Loi des abeilles.	137	Bees Act.
138	Loi de la protection des plantes.	138	Plant Protection Act.
139	Loi des abus préjudiciables à l'agriculture.	139	Agricultural Abuses Act.
140	Loi des conserves alimentaires.	140	Canned Foods Act.
141	Loi de la voirie.	141	Roads Act.
142	Loi des véhicules automobiles.	142	Motor Vehicles Act.
143	Loi des transports et communications.	143	Transportation and Communication Act.
144	Loi de la vitesse sur certains chemins et ponts.	144	Road and Bridge Speed Act.
145	Loi concernant les panneaux-réclames et les affiches.	145	An Act respecting Signboards and Posters.
146	Loi prohibant certaines affiches.	146	Poster Prohibition Act.
147	Loi du département des travaux publics.	147	Public Works Department Act.
148	Loi des travaux publics.	148	Public Works Act.
149	Loi des exemptions de péages.	149	Toll Exemption Act.
150	Loi des enquêtes sur les incendies.	150	Fire Investigations Act.
151	Loi de la prévention des incendies.	151	Fire Prevention Act.

CHAP.	TITRE	CHAP.	TITRE
152	Loi du département de la chasse et de la pêche.	152	Fish and Game Department Act.
153	Loi de la chasse.	153	Game Laws.
154	Loi de la pêche.	154	Quebec Fisheries Act.
155	Loi des clubs de pêche et de chasse.	155	Fish and Game Clubs Act.
156	Loi des parcs nationaux.	156	National Parks Act.
157	Loi relative à l'île d'Anticosti.	157	An Act respecting the Island of Anticosti.

VOLUME III

VOLUME III

CHAP.	TITRE	CHAP.	TITRE
158	Loi du département du travail.	158	Labour Department Act.
159	Loi instituant le Conseil supérieur du travail.	159	An Act establishing the Superior Labour Council.
160	Loi des accidents du travail.	160	Workmen's Compensation Act.
161	Loi des bureaux de placement.	161	Employment Bureau Act.
162	Loi des syndicats professionnels.	162	Professional Syndicates' Act.
163	Loi de la convention collective.	163	Collective Agreement Act.
164	Loi du salaire minimum.	164	Minimum Wage Act.
165	Loi relative à la limitation des heures de travail.	165	An Act respecting the Limiting of Working Hours.
166	Loi du repos hebdomadaire.	166	Weekly Day of Rest Act.
167	Loi des différends ouvriers de Québec.	167	Quebec Trade Disputes Act.
168	Loi des enquêtes en matière de différends industriels.	168	Industrial Disputes Investigation Act.
169	Loi des grèves et contre-grèves municipales.	169	Municipal Strike and Lock-out Act.
170	Loi de la sécurité dans les édifices publics.	170	Public Building Safety Act.
171	Loi de l'inspection des échafaudages.	171	Scaffolding Inspection Act.
172	Loi concernant les électriciens et les installations électriques.	172	Electricians and Electrical Installations Act.
173	Loi concernant les mécaniciens en tuyauterie.	173	Pipe-Mechanics Act.
174	Loi des paratonnerres.	174	Lightning Rod Act.
175	Loi des établissements industriels et commerciaux.	175	Industrial and Commercial Establishments Act.
176	Loi relative au bien-être de la jeunesse.	176	An Act respecting the Welfare of Youth.
177	Loi des appareils sous pression.	177	Pressure Vessels Act.
178	Loi des mécaniciens de machines fixes.	178	Stationary Enginemen's Act.
179	Loi des pensions de vieillesse, de Québec.	179	Quebec Old Age Pensions Act.

CHAP.	TITRE	CHAP.	TITLE
180	Loi de l'assistance aux mères nécessiteuses.	180	Needy Mothers Assistance Act.
181	Loi de l'assistance aux aveugles.	181	Blind Persons Aid Act.
182	Loi du département de la santé et du bien-être social.	182	Department of Health and Social Welfare Act.
183	Loi de l'hygiène publique de Québec.	183	Quebec Public Health Act.
184	Loi des unités sanitaires.	184	Health Units Act.
185	Loi de la tuberculose et de la mortalité infantile.	185	Tuberculosis and Infantile Mortality Act.
186	Loi des maladies vénériennes.	186	Venereal Diseases Prevention Act.
187	Loi de l'assistance publique de Québec.	187	Quebec Public Charities Act.
188	Loi des asiles d'aliénés.	188	Lunatic Asylums Act.
189	Loi du directeur médical des hôpitaux d'aliénés.	189	Medical Director of Hospitals Act.
190	Loi des asiles pour les ivrognes.	190	Inebriate Asylums Act.
191	Loi de la préservation de l'enfance contre la tuberculose.	191	Child Protection Tuberculosis Act.
192	Loi concernant les hôpitaux privés.	192	Private Hospitals Act.
193	Loi accordant le droit d'expropriation, en certains cas, aux propriétaires d'hôpitaux.	193	An Act to grant the Right of Expropriation to Proprietors of Hospitals in Certain Cases.
194	Loi relative à l'arbitrage des différends entre certaines institutions de charité et leurs employés.	194	An Act respecting the Arbitrating of Disputes between Certain Charitable Institutions and their Employees.
195	Loi du département des mines et des pêcheries maritimes.	195	Mines and Maritime Fisheries Act.
196	Loi des mines de Québec.	196	Quebec Mining Act.
197	Loi des compagnies minières de Québec.	197	Quebec Mining Companies Act.
198	Loi des sociétés d'exploration minière.	198	Mineral Exploration Partnerships Act.
199	Loi de la vente de métal brut.	199	Unwrought Metal Sales Act.
200	Loi du service des pêcheries maritimes.	200	Maritime Fisheries Bureau Act.
201	Loi des sociétés coopératives de pêcheurs.	201	Fishermen's cooperative associations Act.
202	Loi favorisant l'organisation de fédérations de coopératives de pêche.	202	An Act to promote the organizing of Fish Cooperative Federations.
203	Loi concernant la préparation ou la mise en conserves du poisson et d'autres produits de la mer.	203	An Act respecting the Preparing or Canning of Fish and other Sea Food.
204	Loi favorisant le progrès des pêcheries et venant en aide aux pêcheurs.	204	An Act to promote the Progress of Fisheries and to aid Fishermen.
205	Loi des associations pour l'exploitation de la boîte.	205	Fishermen's Bait Association Act.
206	Loi du département des affaires municipales, de l'industrie et du commerce.	206	Municipal Affairs, Trade and Commerce Department Act.

CHAP.	TITRE	CHAP.	TITRE
207	Loi de la Commission municipale de Québec.	207	Quebec Municipal Commission Act.
208	Loi des conventions des corporations municipales ou scolaires avec leurs créanciers.	208	Municipal or School Corporation Creditor Agreement Act.
209	Loi protégeant la petite propriété et le crédit municipal et scolaire par la consolidation des taxes.	209	An Act protecting small Property and Municipal and School Credit by the Consolidation of Taxes.
210	Loi relative au paiement des taxes municipales et scolaires.	210	An Act respecting the Payment of Municipal and School Taxes.
211	Loi défendant la garantie par certaines personnes des emprunts municipaux ou scolaires.	211	Municipal or School Loan Personal Guarantee Prohibition Act.
212	Loi des emprunts rachetables par anticipation.	212	Loan Redemption Act.
213	Loi de la municipalisation de l'électricité.	213	Electricity Municipalization Act.
214	Loi sur la fraude et la corruption dans les affaires municipales.	214	Municipal Bribery and Corruption Act.
215	Loi concernant les rôles d'évaluation et les avis de mutations de propriétés.	215	Valuation Roll Act.
216	Loi des comptes municipaux.	216	Municipal Accounts Act.
217	Loi des dettes et des emprunts municipaux.	217	Municipal Debt and Loan Act.
218	Loi pour favoriser les prêts fédéraux aux municipalités.	218	Act to Facilitate Federal Loans to Municipalities.
219	Loi de l'emploi de lanternes ou de réflecteurs sur les véhicules à traction animale.	219	Animal-Drawn Vehicle Lamps or Reflectors Act.
220	Loi interdisant l'octroi de certaines subventions municipales.	220	Municipal Aid Prohibition Act.
221	Loi des exemptions de taxes municipales.	221	Municipal Tax Exemption Act.
222	Loi relative à la concession de franchises par les municipalités.	222	Municipal Franchise Act.
223	Loi concernant la vente des utilités publiques appartenant aux municipalités.	223	Municipal Public Utilities Sales Act.
224	Loi de l'aide municipale à la protection du public aux traverses de chemin de fer.	224	Railway Crossing Protection Municipal Contribution Act.
225	Loi favorisant le drainage.	225	Drainage Act.
226	Loi de l'avance de l'heure.	226	Daylight Saving Act.
227	Loi des compagnies des pompiers.	227	Fire Companies Act.

CHAP.	TITRE	CHAP.	TITLE
228	Loi permettant aux corporations municipales de s'entr'aider pour combattre les incendies.	228	An Act to Permit Municipal Corporations to Aid One Another in the Fighting of Fire.
229	Loi pour valider la publication de certains avis municipaux.	229	An Act to Validate the Publication of Certain Municipal Notices.
230	Loi des colporteurs.	230	Peddlers' Act.
231	Loi des exhibitions publiques.	231	Public Exhibition Act.
232	Loi de la contribution municipale à la construction de certains chemins.	232	The Municipal Road Construction Contribution Act.
233	Loi des cités et villes.	233	Cities and Towns Act.
234	Loi concernant certaines obligations des nouvelles municipalités de cité ou de ville envers les corporations de comté.	234	New City or Town Responsibility Act.
235	Loi relative à la destitution de certains officiers municipaux.	235	Municipal Officers Dismissal Act.
236	Loi concernant certains travaux municipaux.	236	Municipal Works Act.
237	Loi de la réglementation municipale des édifices publics.	237	Public Building Municipal Regulation Act.
238	Loi des tarifs concernant certains voituriers publics.	238	Certain Public Carriers Tariffs Act.
239	Loi de la fermeture à bonne heure.	239	Early Closing Act.
240	Loi des habitations salubres.	240	Workmen's Dwelling Act.
241	Loi des compagnies de construction de maisons d'habitation.	241	Dwelling-House Construction Companies Act.
242	Loi relative aux rues publiques.	242	Public Street Act.
243	Loi de l'aide municipale aux bibliothèques gratuites.	243	Free Library Municipal Aid Act.
244	Loi concernant les voitures d'hiver.	244	Winter Vehicles Act.
245	Loi des grains de semence.	245	Municipal Seed Purchase Act.
246	Loi concernant l'organisation municipale des villages miniers.	246	An Act respecting the Municipal Organization of Mining Villages.
247	Loi du bureau des statistiques de Québec.	247	Quebec Bureau of Statistics Act.
248	Loi des agents généraux.	248	Agents-General Act.
249	Loi relative au tourisme.	249	An Act respecting Tourist Traffic.
250	Loi concernant l'Île d'Orléans.	250	An Act respecting the Island of Orleans.
251	Loi de l'inspection des hôtels.	251	Hotel Inspection Act.
252	Loi de la fabrication du pain.	252	Bread Act.
253	Loi instituant le Conseil provincial des sports.	253	An Act to Create the Provincial Sports Council.
254	Loi relative à la radiodiffusion en cette province.	254	An Act respecting Radio Broadcasting in the Province.

CHAP.	TITRE	CHAP.	TITRE
255	Loi des liqueurs alcooliques.	255	Alcoholic Liquor Act.
256	Loi concernant la possession et le transport des liqueurs alcooliques.	256	Alcoholic Liquor Possession and Transportation Act.
257	Loi de tempérance de Québec.	257	Quebec Temperance Act.
258	Loi des vins médicamenteux.	258	Medecinal Wines Act.
259	Loi des narcotiques.	259	Quebec Narcotics Act.
260	Loi de la vente de la cocaïne et de la morphine.	260	Cocaine and Morphine Sales Act.

VOLUME IV

VOLUME IV

CHAP.	TITRE	CHAP.	TITRE
261	Loi de l'admission à l'étude de certaines professions.	261	Professional Matriculation Act.
262	Loi du barreau.	262	Bar Act.
263	Code du notariat.	263	Notarial Code.
264	Loi médicale de Québec.	264	Quebec Medical Act.
265	Loi de l'étude de l'anatomie.	265	Study of Anatomy Act.
266	Loi de l'association homéopathique.	266	Homoeopaths' Act.
267	Loi de pharmacie de Québec.	267	Quebec Pharmacy Act.
268	Loi des dentistes de Québec.	268	Quebec Dental Act.
269	Loi des médecins vétérinaires.	269	Veterinary Surgeons' Act.
270	Loi des ingénieurs civils.	270	Civil Engineers' Act.
271	Loi des arpenteurs et des arpentages.	271	Land Surveyors' Act.
272	Loi des architectes.	272	Architects Act.
273	Loi des ingénieurs forestiers.	273	Forest Engineers Act.
274	Loi des optométristes et opticiens.	274	Optometrists and Opticians Act.
275	Loi des opticiens d'ordonnances.	275	Dispensing Opticians Act.
276	Loi des compagnies de Québec.	276	Quebec Companies Act.
277	Loi des déclarations des compagnies et des sociétés.	277	Partnership Declaration Act.
278	Loi de la liquidation volontaire des compagnies à fonds social.	278	Winding-up Act.
279	Loi des compagnies à fonds social étrangères.	279	Extra-Provincial Companies Act.
280	Loi des pouvoirs spéciaux de certaines corporations.	280	Special Corporate Powers Act.
281	Loi des renseignements sur les compagnies.	281	Companies Information Act.
282	Loi des valeurs mobilières.	282	Securities Act.
283	Loi des acquisitions et aliénations d'immeubles par les corporations et les gens de mainmorte.	283	Mortmain Act.
284	Loi des compagnies de fidéicommis.	284	Trust Companies Act.
285	Loi des compagnies de garantie.	285	Guarantee Companies Act.

CHAP.	TITRE	CHAP.	TITLE
286	Loi des compagnies de dépôts de sûreté.	286	Safe-Deposit Companies Act.
287	Loi des sociétés de constructions.	287	Building Societies Act.
288	Loi des sociétés de prêts et de placements.	288	Loan and Investment Societies Act.
289	Loi de la fusion des sociétés de construction et des sociétés de prêts.	289	Building and Loan Societies Amalgamation Act.
290	Loi des syndicats coopératifs de Québec.	290	Quebec Cooperative Syndicates Act.
291	Loi des chemins de fer de Québec.	291	Quebec Railway Act.
292	Loi de la vente des billets de transport.	292	Passenger Ticket Sales Act.
293	Loi de certains pouvoirs des compagnies de chemin de fer.	293	Railway Companies Special Undertakings Act.
294	Loi des compagnies de gaz et d'eau.	294	Gas and Water Companies Act.
295	Loi des compagnies de lumière électrique et d'eau.	295	Electric Light and Water Companies Act.
296	Loi des compagnies de lumière et de forces électriques.	296	Electric Light and Power Companies Act.
297	Loi des compagnies de télégraphe.	297	Telegraph Companies Act.
298	Loi des compagnies de téléphone.	298	Telephone Companies Act.
299	Loi des assurances de Québec.	299	Quebec Insurance Act.
300	Loi des compagnies d'assurance diocésaines.	300	Diocesan Mutual Insurance Companies Act.
301	Loi de l'assurance des maris et des parents.	301	Husbands' and Parents' Life Insurance Act.
302	Loi de l'assurance sur la vie au bénéfice de maisons d'éducation.	302	Educational Institutions Life Insurance Benefit Act.
303	Loi des sociétés historiques.	303	Historical Societies Act.
304	Loi des clubs de récréation.	304	Amusement Clubs Act.
305	Loi des sociétés nationales de bienfaisance.	305	National Benefit Societies Act.
306	Loi des sociétés préventives de cruauté envers les animaux.	306	Prevention of Cruelty to Animals Act.
307	Loi de la liberté des cultes et du bon ordre dans les églises.	307	Freedom of Worship Act.
308	Loi des paroisses et des fabriques.	308	Parish and Fabrique Act.
309	Loi de l'observance du dimanche.	309	Sunday Observance Act.
310	Loi des rectories.	310	Rectories Act.
311	Loi de la constitution de certaines Églises.	311	Church Incorporation Act.
312	Loi des terrains des congrégations religieuses.	312	Religious Congregations Property Act.
313	Loi des licences de mariage.	313	Marriage License Act.
314	Loi des compagnies de cimetière.	314	Cemetery Companies Act.
315	Loi des cimetières non catholiques.	315	Non-Catholic Cemeteries Act.
316	Loi des inhumations et des exhumations.	316	Burial Act.

CHAP.	TITRE	CHAP.	TITRE
317	Loi des Églises protestantes autorisées à tenir des registres de l'état civil.	317	Protestant Church Civil Status Register Act.
318	Loi des registres de l'état civil dans le district de Saguenay.	318	Saguenay District Civil Status Register Act.
319	Loi des bureaux d'enregistrement.	319	Registry Office Act.
320	Loi du cadastre.	320	Cadastre Act.
321	Loi des seigneuries.	321	Seigniories Act.
322	Loi abolissant les rentes seigneuriales.	322	Seigniorial Rent Abolition Act.
323	Loi des constituts ou du régime de tenure dans certains districts électoraux.	323	Certain Electoral Districts Constitut or Tenure System Act.
324	Loi de l'adoption.	324	Adoption Act.
325	Loi de la garde des enfants trouvés.	325	Foundlings Act.
326	Loi des enfants immigrants.	326	Immigrant Children Act.
327	Loi relative à la curatelle des aliénés non interdits.	327	An Act respecting the Curatorship of Non Interdicted Insane Persons.
328	Loi des maîtres et des serviteurs.	328	Masters and Servants Act.
329	Loi de l'engagement des pêcheurs.	329	Fishermen's Engagement and Wage Act.
330	Loi de la protection des arbres.	330	Tree Protection Act.
331	Loi du foin de grève.	331	Beach Hay Act.
332	Loi de la vente des effets non réclamés.	332	Unclaimed Goods Sales Act.
333	Loi des connaissements pour marchandises et bois de construction.	333	Bill of Lading and Warehouse Receipt Act.
334	Loi des guides voyageurs.	334	Guides Act.
335	Loi relative aux conventions de paiement en or.	335	An Act respecting Undertakings as to Payments in Gold.
336	Loi du moratoire.	336	Moratorium Act.
337	Loi de la Presse.	337	Press Act.
338	Loi des agents de recouvrement.	338	Collecting Agents Act.
339	Loi concernant le paiement des frais des accidentés dans les institutions d'assistance publique.	339	Charitable Institutions Injured Persons Costs Payment Act.
340	Loi de l'habeas corpus.	340	Habeas Corpus Act.
341	Loi de l'insaisissabilité des rentes viagères.	341	Annuity Unseizability Act.
342	Loi de certaines matières spéciales de procédure.	342	Special Procedure Act.
343	Loi concernant la libération de certains débiteurs.	343	An Act respecting the Release of Certain Debtors.

VOLUME V

Table de Concordance.
Index français.
Index anglais.

VOLUME V

Concordance Table.
French Index.
English Index.